



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

ДОГОВОР

Областна администрация Хасково
Към МС-02-4-[358] / 05.09.2014
Областна администрация
Хасково / Договор
<http://www.hs.government.bg>
ПК: NMD119B5 / ДН: 8970849

за възлагане на обществена поръчка, чрез публична покана с обект – услуга, е предмет:
"Изработване и доставка на информационни материали по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“, по две обособени позиции, за Обособена Позиция 1- „Изработка и доставка на информационни материали“

Днес, 05.09.2014 г., в гр. Хасково, между:

1. **ОБЛАСТНА АДМИНИСТРАЦИЯ – ХАСКОВО** с адрес: гр. Хасково – п.к. 6300, пл. „Свобода“ № 5, БУЛСТАТ 836147490, представлявана от *чл. 2 331D*
Областен управител на област с административен център град Хасково и *чл. 2 331D*
- главен счетоводител, наричана за кратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна и

2. **„БенчМарк Груп“ АД** със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Вискир планина“ № 19, ет. 2, ЕИК: 131112183, представлявано от *чл. 2 331D*
изпълнителен директор, наричано по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 101е, вр. чл. 14, ал. 4, т. 2 предл. 1-во от Закона за обществените поръчки се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, обявена с публична покана, с предмет: „Изработване и доставка на информационни материали“ по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“, одобрен за финансиране по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г., по две обособени позиции, за обособена позиция 1 – „Изработка и доставка на информационни материали“ и протокол от 29.08.2014 год. на Комисията за резултатите от разглеждане и оценяване на оферти, утвърден от Областния управител на Област – Хасково, за следното:

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Целта от одобряването на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 331D

чл. 2 331D



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция- България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши срещу възнаграждение изпълнението на обществена поръчка с предмет: "Изработване и доставка на информационни материали" по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“ по две обособени позиции за Обособена Позиция 1 - „Изработка и доставка на информационни материали“, така, както е описано съгласно условията на Публичната покана, Техническото задание, Офертата на изпълнителя – Образец № 1 – Обособена позиция 1, Техническото предложение за изпълнение на поръчката /Образец № 2 - Обособена позиция 1/ и Ценовото му предложение /Образец № 3 - Обособена позиция 1/, представляващи неразделна част от Договора.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни Предмета на договора по начина, по който той е описан в цитираните в предходната алинея документи, и при спазване на разпоредбите на действащото законодателство.

(3) Качеството и резултатите от изпълнението на услугата трябва да съответстват на изискванията на Възложителя и предложеното от Изпълнителя.

(4) Предметът на поръчката по обособената позиция включва изработка и доставка на:

A: 1000 броя брошури:

- Формат - А4 (разгънат вид);
- Две сгъвки;
- Цветност: пълноцветен печат – 4x4;
- 100 гр. гланц + UV лак двустранен или двустранно хромово покритие;
- Език: Двуезични, на български и английски език
- Материал: рециклиран картон, 200 гр. /кв.м;
- Количество: 1000 (хиляда) бр.

Съдържанието (текстът) на брошурата се разработва от Изпълнителя и трябва да съдържа текстове и снимков материал, който да дава атрактивна и полезна информация за туристическите обекти, представени в брошурата. Преди отпечатването на брошурата, превода на текста се извършва от Изпълнителя, като същия следва да бъде заверен от лицензиран преводач. Съдържанието на брошурата се съгласува с Възложителя. Готовите продукти се предават на Възложителя за одобрение, преди да бъдат отпечатани. След отпечатване се предоставят на Възложителя в напълно завършен вид, сгнати.

B: 350 броя картонени кутии за поставяне на брошури и карти:

- Височина 20-25 см., ширина 3 см. и дължина 10 см.
- Цветност: пълноцветен печат СМУК 4+0
- Материал: рециклиран картон, 250 гр.

B: 4000 броя карти с културно-исторически забележителности от област Хасково

- карта с размер 97x205 мм (сгънат формат)
- цветност 4+4 цвята
- хартия 150 гр. двустранен хром гланц

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се съфинансира с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никаква обстановка не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 3312
1

чл. 2 3312



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

- разгънат формат 585x410мм с 5 вертикални гънки и 1 хоризонтална (класическо сгъване на карта)
- Език: Двуетични - на български и английски език (ангажимент за превода е на Изпълнителя);
- Двустранни (от едната страна на български език, от другата страна на английски език);

Изпълнителят трябва да изработи картата с обекти по списък и текстово съдържание, предоставени от Възложителя след подписване на договора. На гърба на картата трябва да се предвиди място за снимки и текстов материал. На основната страна географска и пътна карта с легенда, която да включва поставени знаци/символи на главните туристически забележителности. Изпълнителят следва да приложи и използва карта на региона с уредени права за ползване на картографски материал. Финалният вариант на всеки от продуктите - карти, брошури, кутии, се предоставя на Възложителя за одобрение преди изработването им.

(5) Доставка на материалите по ал. 4 се извършва от и за сметка на Изпълнителя. Мястото на доставка е гр. Хасково – п.к. 6300, пл. „Свобода“ № 5.

(6) За доставяне на материалите се изготвя приемо-предавателен протокол, който се подписва от представител на изпълнителя и ръководителя на проекта и/или член на екипа по управление на проекта – от страна на възложителя.

II. ВЛИЗАНЕ В СИЛА. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 2.(1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му и от двете страни.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни Предмета на договора не по-късно от 20 септември 2014 г.

Чл. 3. Сроктът за изпълнение и обхват на поръчката, съгласно условията, определени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в Публичната покана и Техническото задание към нея, са задължителни за страните по договора.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право:

1. Да получи изпълнението на уговореното с настоящия договор в сроковете и при условията на същия.

2. При поискване да получава информация за хода на изпълнението по договора.

3. Да осъществява оперативен контрол за правилното и ефективно изпълнение на възложената поръчка, включително и да извършва проверки на място, без да затруднява създадената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** организация.

4. Да дава писмени указания чрез упълномощени от него лица относно изпълнението на Предмета на договора.

5. Да изисква, при необходимост и по своя преценка, мотивирана обосновка от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на представеното от него изпълнение.

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансирана от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 3312

чл. 2 3312



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция–България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

6. Да не приеме изпълнението или която и да е негова част, ако то не съответства в значителна степен по обем и качество на изискванията му, посочени в Техническото задание и не може да бъде изменено, допълнено или преработено.

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изплати уговореното възнаграждение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размера и при условията и сроковете на настоящия договор.

2. Да посочи лице, което ще отговаря за осъществяване на комуникацията с екипа на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, с оглед изпълнението на предмета на договора

3. Да приеме изпълнението на предмета на договора, в случай че то отговаря на Техническото задание и Техническото предложение за изпълнение на поръчката на Изпълнителя.

4. Да осигури на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съдействието и информацията, необходими му за качественото изпълнение на работата.

5. Да съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за преодоляването на възникнали трудности и пречки в хода на работата по изпълнение на предмета на договора, в рамките на своите компетенции и възможности.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. Да получи уговореното възнаграждение, при условията и сроковете на настоящия договор, ако качествено и в срок изпълни задълженията си по него;

2. Да изисква от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** своевременно предоставяне на необходимите му документи и други материали, както и всякакво друго съдействие, необходимо с оглед на обстоятелствата, за качественото изпълнение на поетите с настоящия договор задължения;

3. Да иска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** приемането на работата при условията и сроковете на настоящия договор.

Чл. 7. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпълнява всички дейности и задължения, предвидени в Техническото задание и Техническото си предложение за изпълнение на предмета на поръчката по обособена позиция 1, включително и

- Разработване на съдържание; Дизайн; Корекции; Превод на цялото съдържание на изискуемия се език; Изработка и оформление; Предпечатна подготовка; Печат; Доставка на материалите до сградата на Областна администрация Хасково.
- Използване на всички задължителни атрибути за визуализация и публичност, съобразно условията на финансиращата програма и одобрения проект, а именно:

- Името и логото на проекта.
- Името и логото на Програмата.
- Имената и логата на партньорите по проекта.
- Името на ЕТС (Европейско териториално сътрудничество).

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 33129

чл. 2 33129



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

- Изречението „Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави;
 - Флагът на ЕС, българския и гръцкия национален флаг, като се разполагат на едно ниво;
 - Номер на договора за финансиране по оперативната програма;
 - Интернет сайта на проекта и QR код към уеб портала на проекта
2. Да отстранява констатираните от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** недостатъци и пропуски за своя сметка;
 3. Да предостави на Възложителя за одобрение финален вариант преди изработеното да се предаде за печат.
 4. Да осигури текстове, надписи, контактна информация и др. на български и английски език за всички информационни материали по обособената позиция, в т.ч. да осигури преводи на изискуемите текстове, заверени от лицензиран преводач. При необходимост и снимков материал.
 5. Да изпълни възложената му работа с грижата на добър търговец, качествено, без съществени изменения и отклонения, в съответствие с действащото законодателство, включително Техническо задание, Офертата си - /образец № 1 – Обособена позиция 1/, Техническото си предложение за изпълнение на поръчката /образец № 2 – Обособена позиция 1/ и Ценовото си предложение /образец № 3 – Обособена позиция 1/, при условията и сроковете на настоящия договор.
 6. Да координира осъществяването на всички дейности с определените контактни лица и с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
 7. Да дава разяснения по идеите си за изпълнение на поръчката при поискване от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Разясненията се дават незабавно при постъпване на питане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, а при невъзможност за моментален отговор - в 1-дневен срок от постъпване на искането за разяснение до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
 8. Да информира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за възникнали проблеми при изпълнение на договора и за предприетите мерки за тяхното разрешаване;
 9. Да издава фактури на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като се съобрази с изискванията му за форма и съдържание. Всяка фактура по договора следва да е изготвена съгласно изискванията на Закона за счетоводството, като неин задължителен реквизит, в описателната й част следва да се съдържа следното: „Разходът е по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ с акроним JTI-TARGET, Договор № В2.12.01 от 20.03.2012 г. по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013“ и номера на сключения между изпълнителя и възложителя договор“;
 10. Да се придържа към всички приложими стандарти и норми, закони и подзаконовни нормативни актове, имащи пряко отношение към изпълнението на договора;
 11. Да изпълнява своите задължения по настоящия договор безпристрастно и лоялно, съобразно принципите на професионалната етика и най-добрите практики в съответната област;
 12. Да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място;

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012 г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" /JTI TARGET, одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 ЗЗНАД

чл. 2 ЗЗНАД



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTIC TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

13. Да спазва изискванията за изпълнение на мерките за информация и публичност на проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ JTIC TARGET при всички дейности и документи, изготвени в изпълнение на настоящия договор;

14. Да докладва за възникнали нередности, както и да възстановява суми по нередности, заедно с дължимата лихва и други неправомерно получени средства;

15. Да спазва изискванията на законодателството на Европейската общност и националното законодателство, във връзка с предоставената безвъзмездна финансова помощ на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.;

16. Да спазва изискванията на Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г. за съхранение на документацията, свързана с изпълнението на договора;

17. Да съобрази извършваните дейности със Закона за авторското право и сродните му права и действащите нормативни актове в областта на културата и медийното законодателство, като има предвид, че художественото оформление на информационните материали следва да остане собственост на Възложителя и същият придобива правото да ползва заплатените информационни материали без разрешение на Изпълнителя, за целта, за която те са предоставени в настоящата поръчка и след срока на договора;

18. Да не разгласява по какъвто и да е начин информация, документи, информационни носители и други материали, свързани с дейността на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или станала му известна във връзка или по повод на извършването на услугата, с изключение на случаите, когато предоставянето на тази информация е необходима с оглед на изпълнението на предмета на настоящия договор.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да се позове на незнание и/или непознаване на дейностите, свързани с изпълнение на предмета на договора, поради която причина да иска изменение или допълнение към същия.

V. ЦЕНА, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА МАТЕРИАЛИТЕ

Чл. 8. (1) Цената на настоящия договор, съгласно ценовата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, неразделна част от настоящия договор, е в размер на **5166.00** лева с ДДС /пет хиляди сто шестдесет и шест лева/.

/цифром/

/словом/

(2) Цената на договора е фиксирана и не подлежи на корекция за периода на изпълнение на договора.

(3) В цената по предходната алинея са включени всички разходи по изпълнение на поръчката в описания вид, обхват и срок, включително цената за извършени работи, разходи за труд, енергия, складиране, транспорт, командировъчни, доставка и други подобни, както и непредвидените разходи и печалба за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за плащане фактури, отговарящи на изискванията на Закона за счетоводството.

Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" /JTIC TARGET/, одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Дата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.

сч. 233A2

сч. 233A2



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция–България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

(5) В описателната част на фактурите задължително следва да бъде вписан следният текст: „Разходът е по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ с акроним JTI-TARGET, Договор № B2.12.01 от 20.03.2012 г. по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество Гърция–България 2007–2013“ и номера на сключения с изпълнителя договор за възлагане.

(6) Авансово плащане – 25% от предложената стойност за изпълнение по обособената позиция, платими при сключване на договора и представен оригинал на данъчна фактура, изготвена съгласно изискванията на Закона за счетоводството, като неин задължителен реквизит, в описателната й част следва да се съдържа следното: „Разходът е по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ с акроним JTI-TARGET, Договор № B2.12.01 от 20.03.2012 г. по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество Гърция–България 2007–2013“ и номера на сключения между изпълнителя и възложителя договор“ и след одобряване на плащането от първостепенния разпоредител с бюджет – Министерския съвет.

(7) Окончателно плащане – в размер на 75 % от стойността на договора, се извършва след изпълнение на задълженията по договора по обособената позиция, придружен с двустранно подписан протокол за предаване и приемане на изготвените материали и оригинал на данъчна фактура, съдържаща всички реквизити, съгласно българското законодателство, и текста „Разходът е по проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI-TARGET", финансиран по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.“ и номер на сключения с изпълнителя договор, и след одобряване на плащането от първостепенния разпоредител с бюджет – Министерския съвет.

Чл. 9. (1) Плащанията се извършват в български лева, по банков път по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Банка: Райфайзенбанк (България) ЕАД
IBAN: BG25RZBVB91551061040718
SWIFT BIC код: RZBBBGSF
Титуляр на сметката: БенчМарк Груп АД

(2) В случай на промяна на банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият е длъжен да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** не по-късно от три работни дни от настъпването на промяната.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** действително изпълнената и приета работа.

Чл. 10. Приемането на изготвените материали се извършва с двустранно подписан протокол за предаване и приемане на изготвените материали от представител на изпълнителя и ръководителя на проекта и/или член на екипа по управление на проекта – от страна на възложителя.

VI. САНКЦИИ И ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 11. (1) При забавено изпълнение на задължението по чл. 2, ал.2 от договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 1 % от стойността на договора за всеки просрочен ден, но не повече от 20 % от стойността по договора.

Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.

чл. 2 3312

чл. 2 3312



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция–България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

(2) Сумите на неустойките по ал. 1 се приспадат от цената на договора.

Чл. 12.(1) При неизпълнение на което и да е задължение по чл. 1 и чл. 7, ал. 1 т. 1-4 от договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 3 % от стойността на договора за всяко неизпълнено задължение. За останалите задължения по чл. 7, ал. 1 – неустойка в размер на 0.5 % за всяко неизпълнено задължение.

(2) При съществено изменение в изпълнението, водещо до неспазване на Техническото си предложение за изпълнение на поръчката, без знанието или въпреки изричното несъгласие на Възложителя, както и при частично или пълно неизпълнение на същото, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 20 % от стойността на договора. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право едностранно да прекрати договора.

(3) Размерът на наложените неустойки, ако има такива, се прихващат (удържат) от стойността, посочена в чл. 8 от настоящия договор.

Чл. 13. Страните запазват правото си да търсят обезщетение за претърпени щети и пропуснати ползи от неизпълнението в случай, че те надхвърлят договорената неустойка, по общия ред, предвиден в българското законодателство.

VII. ФОРСМАЖОРНИ СЪБИТИЯ

Чл. 14.(1) Страните по настоящия договор не носят отговорност за неизпълнение на задълженията си при настъпването на форсмажорно събитие. Срокът за изпълнение на задължението се продължава с периода, през който изпълнението е било спряно. Клаузата не засяга права или задължения на страните, които са възникнали и са били дължими преди настъпването на форсмажорното събитие.

(2) Страната, която е засегната от форсмажорното събитие, следва в максимално кратък срок след установяване на събитието, да уведоми другата страна, както и да представи доказателства (съответните документи, издадени от компетентния орган) за появата, естеството и размера на форсмажорното събитие и оценка на неговите вероятни последици и продължителност. Засегнатата страна периодично предоставя последващи известия за начина, по който форсмажорното събитие спира изпълнението на задълженията ѝ, както и за степента на спиране.

(3) В случаите на възпрепятстване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** поради форсмажорно събитие да осъществява дейностите по настоящия договор, сроковете по договора спират да текат, като не може да се търси отговорност за неизпълнение или забава.

(4) Страните не носят отговорност една спрямо друга по отношение на вреди, претърпени като последица от форсмажорно събитие.

(5) През времето, когато изпълнението на задълженията на някоя от страните е възпрепятствано от форсмажорно събитие, за което е дадено известие в съответствие с клаузите на настоящия договор и до отпадане действието на форсмажорното събитие, страните предприемат всички необходими действия, за да избегнат или смекчат въздействието на форсмажорното събитие и доколкото е възможно, да продължат да изпълняват задълженията си по договора, които не са възпрепятствани от форсмажорното събитие.

Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" / JTI TARGET, одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и национални бюджети на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при всякакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.

чл. 2 3312

чл. 2 3318



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

(6) Изпълнението на задълженията се възобновява след отпадане на събитията, довели до спирането му.

Чл.15 (1) Форсмажорно събитие по този договор е това по смисъла на §1, т. 8 и т. 14"б" от ДР на ЗОП.

(2) Не е налице форсмажорно събитие, ако съответното събитие се е случило вследствие на неположена дължима грижа от страна по настоящия договор или при полагане на дължимата грижа това събитие може да бъде преодоляно.

ПХ. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл. 16. (1) Вън от случаите на спиране на изпълнението, описани в предходния раздел, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** спира изпълнението по договора, тогава, когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено с известие го уведоми да спре изпълнението на задълженията си. В известието, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** посочва причините за спирането и периода, за който се спира дейността.

(2) За периода на спиране на изпълнението плащания по договора не се дължат, освен в случаите на заплащане на дейности, изпълнени преди периода на спирането.

(3) Срокът за изпълнение на договора се удължава с периода на спирането.

ХП. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 17. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. с окончателното му изпълнение и приемане на договорената работа, съгласно предвидените в настоящия договор изисквания.
2. с изтичането на срока за изпълнение.
3. по взаимно съгласие на страните, изразено писмено.
4. при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа, като това следва да се докаже от страната, която твърди, че такава невъзможност е налице.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора с 5 /пет/ дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато е налице виновно неизпълнение, както и забавено, некачествено и/или лошо изпълнение на задълженията от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и в случаите по чл.12, ал.2 от договора. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** направените разходи по договора към момента на неговото прекратяване, след констатиране на изпълнената дейност с двустранен протокол.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали едностранно договора с 5 /пет/ дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни задълженията си, включително и при настъпване на съществени промени във финансирането, извън правомощията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, които той не е могъл да предвиди и предотврати. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да извърши всички дължими към момента на прекратяване плащания на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, за което страните подписват протокол, в който посочват всички изпълнени дейности до момента.

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" /JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Идната отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.

чл. 2 3319

чл. 2 3319



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JIT TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция– България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

IX. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА НЕПРАВОМЕРНО ПЛАТЕНИ СУМИ

Чл.18.(1) В случай, че бъдат установени неправомерно изплатени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** разходи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови съответните дължими суми в срок от 5 работни дни от получаване на искане за това по следната банкова сметка на името на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

БАНКА: ТЪРГОВСКА БАНКА Д АД

BIC: DEMIBGSF

BG 16 DEMI 9240 3100 1169 72

(2) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не възстанови исканите суми в срока по предходната алинея, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на обезщетение за забавено плащане в размера на законовата лихва за периода на забавата.

Чл.19. Преведените средства от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, но неусвоени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и натрупаните и дължими лихви, глоби и неустойки при изпълнението на настоящия договор, подлежат на възстановяване от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следната банкова сметка на името на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

БАНКА: ТЪРГОВСКА БАНКА Д АД

BIC: DEMIBGSF

BG 16 DEMI 9240 3100 1169 72

X. КОНТРОЛ И УКАЗАНИЯ

Чл.20.(1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може по всяко време да осъществява контрол по изпълнението на настоящия договор, стига с това да не се възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не се нарушава оперативната му самостоятелност.

(2) Указанията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, дадени чрез лицето, изрично определено, за да следи за качествено и навременно изпълнение на възложените дейности, са задължителни за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

XI. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОБЕЗЩЕТЕНИЯ

Чл. 21. (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще носи пълна отговорност за изпълняваните от него дейности от датата на подписване на договора до деня на изтичане на срока за изпълнение на договора. В случай на повреди и щети поради каквато и да е причина, възникнали при изпълнение на видовете работи, или при части от тях, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява за своя сметка.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е отговорен за всички застраховки и обезщетения по отношение на своя персонал, както и при осъществяване на дейностите, предмет на настоящия договор.

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 22. (1) Страните по настоящия договор нямат право да го изменят и допълват.

(2) Разпоредбите на Договора се тълкуват и прилагат във връзка една с друга, като при противоречие се търси действителната обща воля на страните.

Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012 г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството /JIT TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.

Палата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.

чл. 2 ЗЗЛД

чл. 2 ЗЗЛД



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

(3) Нищожността на някоя от разпоредбите на договора не води до нищожност на други разпоредби или на договора като цяло.

(4) Заглавията в договора са част от него и се вземат предвид при неговото тълкуване.

Чл. 23. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство в Република България.

Чл. 24. Страните по настоящия договор ще решават споровете, възникнали при и по повод изпълнението на договора или свързани с договора, с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване по взаимно съгласие и с писмени споразумения, а при непостигане на съгласие въпросът ще се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Чл. 25.(1) Всички съобщения, уведомления и известия, свързани с изпълнението на настоящия договор са валидни, ако са подписани от упълномощените лица, направени са в писмена форма и се доставят по факс, пратеник, куриер или се изпращат с препоръчана поща с обратна разписка на следните адреси:

Адрес на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

гр. Хасково, 6300 пл. „Свобода“ № 5;

Телефон за връзка: +359 38 608 011

+359 38 608 023

+359 38 608 022

моб. тел: 0879250984

0879250974

e-mail: oblast@hs.government.bg

Лице за контакти: *чл. 2 3312*

Адрес на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

гр. София 1407, ул. Вискяр планина No 19, ет. 2

Телефон за връзка: 02/962 53 96

Моб. тел: *чл. 2 3312*

E-mail: hristova@benchmark.bg

Лице за контакти: *чл. 2 3312*

(2) За дата на съобщението/известие се смята:

1. датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението/известие;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на приемането – при изпращане по факс или телекс;
4. датата на получаване на електронно потвърждение за получаване на изпратено по електронен път известие или 24 часа след датата на изпращане на електронното известие – при изпращане по електронен път.

(3) При промяна на определените лица за контакт, съответната страна уведомява другата незабавно.

Чл. 26. Неразделна част от настоящия договор са следните **ПРИЛОЖЕНИЯ**:

1. Техническото задание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
2. Техническо предложение за изпълнение предмета на публичната покана по обособена позиция 1 на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при всякакъв обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящите органи.

чл. 2 3312

чл. 2 3312



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

3. Ценово предложение за изпълнение предмета на публичната покана по обособена позиция 1 на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. Документите по чл. 101е, ал.2 от ЗОП - Свидетелство за съдимост на представляващите дружеството – *чл. 2 - 331D* - 3 броя;
5. Удостоверение за актуална банкова сметка – 1 брой.

Настоящият договор се подписва в 3 (три) еднообразни екземпляра – 2 (два) за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и 1 (един) за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ НА
ОБЛАСТ - ХАСКОВО:

чл. 2 331D

ИЗПЪЛНИТЕЛ
"БенчМарк Груп" АД
ГР. София

чл. 2 331D

ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ:

чл. 2 331D

Този документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012 г. "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството / JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.